

# 琉球関係檔案史料紹介

—中国第一歴史檔案館参考人報告から—

## 目 次

グラビア

目 次

凡 例

- 1 中国第一歴史檔案館所蔵の明清代の中琉関係に関する檔案の概要紹介  
徐 藝圃（翻訳 大城康洋・津波真一）…………… 1
- 2 清代の奏疏制度と琉球国が中国へ送った表奏文書の処理  
秦 国経（翻訳 外間みどり）…………… 15
- 3 中国第一歴史檔案館の紹介  
李 宏為（翻訳 島袋直樹）…………… 21
- 4 満文檔案と中琉関係史料  
屈 六生（翻訳 行實紀子）…………… 27
- 5 中国第一歴史檔案館蔵清代琉球国王表奏文書  
徐 藝圃（翻訳 外間みどり）…………… 33
- 6 内閣礼科史書調査状況の紹介  
劉 余才（翻訳 津波真一・水間八重）…………… 37
- 7 上諭檔と中琉関係史料  
屈 六生（翻訳 津波真一）…………… 41
- 8 檔案資源の発掘 中琉関係史研究の推進  
—中国第一歴史檔案館の1999年における中琉関係史檔案調査状況—  
鄒 愛蓮（翻訳 行實紀子）…………… 47
- 9 清朝政府の中日「分島加約」に対する態度とその変化  
—清宮檔案の記載から—  
高 換婷（翻訳 外間みどり）…………… 53

|    |   |     |
|----|---|-----|
| 10 | 歴代宝案編集委員会における邢永福館長の報告   |     |
|    | 邢永福（翻訳 島袋直樹）……………   | 67  |
| 11 | 天使館考  |     |
|    | 唐益年（翻訳 下地智子・外間みどり）……  | 71  |
| 12 | 軍機處上諭檔中の中琉関係史料  |     |
|    | 鄒愛蓮（翻訳 外間みどり）……………  | 81  |
| 13 | 全国明清檔案資料目録センター事業概略  |     |
|    | 屈春海（翻訳 島袋直樹）……………   | 89  |
| 14 | 中琉歴史関係檔案の整理と提供及び研究の回顧と展望について  |     |
|    | 邢永福（翻訳 伊禮さえ子）……………  | 93  |
| 15 | 琉球国貢使、官生の北京における生活品支給から見た中琉歴史関係<br>—中国第一歴史檔案館所蔵の「黄冊」「呈稿」等の中琉関係檔案の紹介— |     |
|    | 潘俊英（翻訳 島袋直樹）……………   | 99  |
| 16 | 清代奏摺に関するいくつかの問題点  |     |
|    | 趙雄（翻訳 行實紀子）……………  | 105 |
| 17 | 中国第一歴史檔案館所蔵の外交類における中琉関係朱批奏摺についての概略                                  |     |
|    | 呉兆波（翻訳 島袋直樹）……………   | 111 |

## 凡 例

1 沖縄県教育委員会では中国第一歴史檔案館と琉球関係資料（マイクロフィルム）提供・学术交流に関する協議書を締結し、それに基づいて毎年、歴代宝案編集委員会あるいは歴代宝案編集調査委員会において、中国第一歴史檔案館より研究者（参考人）を招聘している。

本資料は、それら参考人の報告、陳述、研究等（以下参考人報告とする）のうちより17篇を「歴代宝案編集参考資料8」として翻訳してまとめたものである。

2 参考人報告のうち、内容が提供資料の説明のみにとどまっているもの、協議書に関するもの等については割愛した。

3 すでに活字化されている参考人報告については、掲載誌を明記して、※印を付した。

4 参考人の職名は報告のなされた時点の職名を採用した。

5 参考人報告の日時・場所・マイクロフィルム資料提供の有無・研究者（参考人）名・題目（日文・中文）を下記に示す。

○1992年2月27日（木）（於：歴代宝案編集委員会）

（マイクロフィルムの提供 軍機處録副奏摺）

徐藝圃（中国第一歴史檔案館副館長）

中国第一歴史檔案館所蔵の明清代の中琉関係に関する檔案の概要紹介

（中文 中国第一歴史檔案館所蔵有関明清時期中琉関係檔案簡介）

※訳文は『歴代宝案研究』第3・4合併号 沖縄県立図書館史料編集室

1993年3月に掲載

楊冬権（中国国家檔案局指導処長）

○1993年3月4日（於：歴代宝案編集調査委員会）

徐藝圃（中国第一歴史檔案館副館長）

朱淑媛（中国第一歴史檔案館利用組副組長）

○1994年3月5日（土）（於：歴代宝案編集調査委員会）

（マイクロフィルムの提供 内閣題本）

徐藝圃（中国第一歴史檔案館館長）

趙雄（中国第一歴史檔案館整理編目部処長）

○1995年1月19日（木）（於：歴代宝案編集調査合同委員会）

秦国経（中国第一歴史檔案館副館長）

清代の奏疏制度と琉球国が中国へ送った表奏文書の処理

（中文 清代奏疏制度与琉球国使華表奏文書の処理）

李宏為（中国第一歴史檔案館弁公室副主任）

中国第一歴史檔案館の紹介

（中文 中国第一歴史檔案館機構現状）

○1996年3月25日（月）（於：歴代宝案編集委員会）

秦国経（中国第一歴史檔案館副館長）

屈六生（中国第一歴史檔案館満文部主任）

満文檔案と中琉関係史料

（中文 談満文檔案与中琉関係史料）

○1997年6月12日（木）（於：歴代宝案編集調査委員会）

徐藝圃（中国第一歴史檔案館館長）

中国第一歴史檔案館蔵清代琉球国王表奏文書

（中文 中国第一歴史檔案館蔵清代琉球国王表奏文書）

鄒愛蓮（中国第一歴史檔案館処長）

○1998年6月25日（木）（於：歴代宝案編集委員会）

（マイクロフィルムの提供 内閣礼科史書）

劉余才（中国第一歴史檔案館副館長）

内閣礼科史書調査状況の紹介

（中文 査閲内閣礼科史書情況簡介）

屈六生（中国第一歴史檔案館満文部主任）

上諭檔と中琉関係史料

（中文 上諭檔与中琉関係史料）

※両訳文は『歴代宝案研究』第10号 沖縄県教育委員会 1999年3月に掲載

○1999年10月19日（火）（於：歴代宝案編集委員会）

（マイクロフィルムの提供 内務府来文・内務府奏銷檔・起居注）

鄒愛蓮（中国第一歴史檔案館副館長）

檔案資源の発掘 中琉関係史研究の推進

—中国第一歴史檔案館の1999年における中琉関係史檔案調査状況—

（中文 発掘檔案資源 促進中琉関係史研究

—中国第一歴史檔案館1999年査閲中琉関係史檔案情況）

高換婷（中国第一歴史檔案館保管利用部保管組組長）

清朝政府の中日「分島加約」に対する態度とその変化

—清宮檔案の記載から—

（中文 清政府对中日“分島加約”的態度及其变化

—從清宮檔案的記載談起）

○2000年10月30日（月）（於：歴代宝案編集委員会）

（マイクロフィルムの提供 軍機處録副奏摺・軍機處照会）

邢永福（中国第一歴史檔案館館長）

歴代宝案編集委員会における邢永福館長の報告

（中文 邢永福館長在歴代宝案編集委員会的講話）

唐益年（中国第一歴史檔案館整理編目部主任）

天使館考

(中文 天使館考)

○2001年6月22日(金)(於:歴代宝案編集調査委員会)

(マイクロフィルムの提供 軍機處上諭檔)

鄒愛蓮(中国第一歴史檔案館副館長)

軍機處上諭檔中の中琉関係史料

(中文 軍機處上諭檔案中的中琉関係史料)

屈春海(中国第一歴史檔案館徵集科)

全国明清檔案資料目録センター事業概略

(中文 全国明清檔案資料目録中心工作述略内容提要)

※両訳文は『史料編集室紀要』第27号 沖縄県教育委員会 2002年3月に掲載

○2002年10月25日(金)(於:歴代宝案編集委員会)

(マイクロフィルムの提供 内閣黄冊・内務府呈稿)

邢永福(中国第一歴史檔案館館長)

中琉歴史関係檔案の整理と提供及び研究の回顧と展望について

(中文 中琉歴史関係檔案整理提供研究的回顧与展望)

潘俊英(中国第一歴史檔案館整編部整理組組長)

琉球国貢使、官生の北京における生活品支給から見た中琉歴史関係

—中国第一歴史檔案館所蔵の「黄冊」「呈稿」等の中琉関係檔案の紹介—

(中文 従対琉球国貢使、官生在京生活供应看中琉歴史関係

—介绍中国第一歴史檔案館館蔵“黄冊”“呈稿”等中琉関係檔案—)

※両訳文は『史料編集室紀要』第28号 沖縄県教育委員会 2003年3月に掲載

○2003年10月17日(金)(於:歴代宝案編集委員会)

(マイクロフィルムの提供 宮中朱批奏摺)

趙雄(中国第一歴史檔案館研究館員)

清代奏摺に関するいくつかの問題点

(中文 關於清代奏摺的幾個問題)

呉兆波（中国第一歴史檔案館展覽組組長）

中国第一歴史檔案館所蔵の外交類における中琉関係朱批奏摺について  
の概略

（中文：浅析中国第一歴史檔案館所存外交類中琉関係朱批奏摺）

歴代宝案編集参考資料 8

琉球関係檔案史料紹介  
—中国第一歴史檔案館参考人報告から—

---

発行 2004年(平成16)3月30日

編集 財団法人沖縄県文化振興会公文書管理部  
史料編集室  
〒901-1105 沖縄県南風原町新川148-3  
電話 098-888-3939

印刷 企画印刷 ハーツ  
〒902-0071 沖縄県那覇市繁多川3-13-8  
電話 098-835-3752

---